

Proyecto bilingüe

CEIP: CIUDAD DE NARA



CEIP: Ciudad de Nara – Toledo Tel: 925 25 79 66

e-mail: 45004843.cp@edu.jccm.es

A.-JUSTIFICACIÓN

El interés suscitado en nuestra sociedad por un aprendizaje de idiomas de calidad no ha cesado en los últimos años, convirtiéndose así en uno de los objetivos prioritarios dentro de los centros educativos en el proceso de enseñanza-aprendizaje desde las primeras etapas educativas. Es por ese motivo y partiendo de esta premisa y de que nos encontramos en una sociedad cada vez más global a nivel pluricultural y plurilingüe, que nuestro centro continua queriendo facilitar nuevas herramientas de aprendizaje a nivel lingüístico y cultural dentro de nuestro entorno educativo; para poder, de este modo, forjar en nuestros alumnos los pilares que tanto demanda la sociedad actual en este sentido.

Partiendo de esta apreciación y de la motivación transmitida por todos los miembros de la comunidad educativa por seguir avanzando en este aprendizaje de la lengua extranjera, durante el periodo escolar comprendido entre 2018-2022, el centro continuará dentro del Plan Integral de Enseñanzas de Lenguas Extranjeras de Castilla La Mancha (nivel de desarrollo) iniciado durante el curso 2014-2015, cuyo eje vertebrador será la normativa que a continuación se especifica:

- El Decreto 47/2017, de 25 de julio, por el que se regula el plan integral de enseñanza de lenguas extranjeras de la comunidad autónoma de Castilla-La Mancha para etapas educativas no universitarias.
- La Orden 27/2018, de 8 de febrero, de la Consejería de Educación, Cultura y Deportes, por la que se regulan los proyectos bilingües y plurilingües en las enseñanzas de segundo ciclo de Educación Infantil y Primaria, Secundaria, Bachillerato y Formación Profesional de los centros educativos sostenidos con fondos públicos de la comunidad autónoma de Castilla-La Mancha.
- La Resolución de 02/03/2018, de la Consejería de Educación, Cultura y Deportes, por la que se establece el procedimiento para la autorización de nuevos proyectos bilingües y plurilingües y para la adaptación de los programas lingüísticos a los nuevos proyectos bilingües y plurilingües en centros educativos no universitarios sostenidos con fondos públicos de la comunidad autónoma de Castilla-La Mancha a partir del curso escolar 2018-2019.

Nuestro **planteamiento fundamental** es la formación de personas que sean capaces de adquirir unas competencias **lingüísticas** óptimas en la segunda lengua, y que éstas a su vez les permitan poder comunicarse con un sentido crítico positivo, de respeto y de tolerancia hacia otros idiomas y de todos los contenidos intrínsecos que esto conlleva.

Para lograr este planteamiento es necesario contar con una **Comunidad Educativa Colaborativa**, que consiste básicamente en la participación dentro de este proyecto de todos los docentes especialistas o no especialistas, familias, administración y voluntariado en las actividades que se diseñen, con el propósito de fomentar y enriquecer el uso del idioma inglés.

También queremos destacar que este proyecto bilingüe no funciona de forma aislada, ya que en todo momento estará interrelacionado con otros programas y proyectos que estén contemplados en el centro: ECOEMBES, CIRCUNARA, BIBLIOTECA, etc... De esta forma se logra una adquisición adecuada a nivel de competencias del alumnado, en todos los niveles curriculares.

B.- OBJETIVOS.

Los objetivos que nos planteamos van a ir enfocados en diferentes vertientes:

- 1.- Potenciar el desarrollo de las competencias lingüísticas y el desarrollo de contenidos a través de **proyectos de trabajo** y programas innovadores, siempre de forma integrada y sin que ello perjudique la adquisición de los contenidos básicos de la Educación Primaria en nuestro idioma.
- 2.- Motivar al alumnado para potenciar el aprendizaje de la segunda lengua a través de las metodologías CLIL y contextos educativos lúdicos.
- 3.- Lograr una coordinación vertical y horizontal en el centro, que favorezca el trabajo en equipo de forma eficaz, **utilizando para ello: el andamiaje lingüístico en todas las áreas de aprendizaje en Lengua Inglesa.**
- 4.- Mejorar la expresión y comprensión oral y escrita a través de programas que favorezcan el uso del idioma inglés: grupos de teatro, espacios digitales, plan lector, revista bilingüe, programas de radio...) utilizando la lengua inglesa como un sistema de comunicación paralelo al castellano en los intercambios sociales que se dan en el centro.
- 5.- Fomentar la participación de toda la Comunidad Educativa en las actividades dentro del proyecto bilingüe.
- 6.- Desarrollar estrategias para favorecer la atención a la diversidad dentro del programa.
- 7.- Participar en programas Europeos: E-Twinning y ERASMUS + con el fin de abrir nuevos recursos tanto al alumnado como al personal docente.
- 8.- Integrar las nuevas tecnologías en los procesos didácticos.

B.1.- LÍNEAS DE ACTUACIÓN PARA PODER ALCANZAR ESTOS OBJETIVOS:

CON RELACIÓN AL PROFESORADO:

- **Realización de cursos de formación para docentes no especialistas en proyectos con índole europeo con el fin de conocer nuevas metodologías y formas de trabajar(E-twinning, Erasmus, Portfolio de las Lenguas, etc...)**
- **Elaboración de materiales, búsqueda y secuenciación de recursos informáticos e intercambio de experiencias.** Puesta en común y recogida de los mismos para hacer un banco de recursos que sirva para otros cursos escolares.
- **Creación de un calendario de reuniones del profesorado de inglés.** El profesorado especialista informará semanalmente de todo lo acordado en las reuniones del programa bilingüe y se intentará que exista de forma eficiente una comunicación vertical y horizontal para optimizar mejor el tiempo y los recursos.
- **Solicitar una mayor colaboración por parte de los asesores externos de la administración y otras entidades, con el propósito de poder adquirir nuevas formas de motivar y trabajar en el centro.** Expertos en metodología CLIL, Inteligencias Múltiples, E-TWINNING, ERASMUS +,...
- **Puesta en común a través de la CCP de actividades para implicar al resto del profesorado no especialista de inglés en dichas actividades, haciéndoles partícipes de un proyecto que es de todo el claustro y así conseguir una mayor implicación en el mismo.**
- **Comenzar en primaria y desde la biblioteca un proyecto de lectura en inglés,** para que el alumnado puedan disponer de libros en ese idioma de igual forma que se hace en la lengua materna.
- **Metodología basada en el enfoque comunicativo.**
- **Continuar incluyendo CARTELES DE COLE en ambos idiomas** para que en el uso cotidiano se familiarice toda la comunidad educativa de los conceptos básicos.
- **Enfoque basado en Metodología CLIL.**
- **Adecuada selección y secuenciación de contenidos entre niveles.** Que será establecido al final de cada curso escolar y revisado al comienzo del siguiente.
- **Flexibilidad en relación con las diferentes situaciones de aprendizaje.**
- **Participación en proyectos e-twinning** En Primaria /EI. Comenzar a desarrollar durante este curso proyectos E-Twinning coincidiendo con festividades: Navidad, Carnavales, Pascua, u otras

populares de los países de los centros educativos con los que se establezca un vínculo, con el fin de establecer hermanamientos escolares y proyectos de colaboración con diferentes países europeos. Se enviarán/ recibirán cartas y adornos navideños a Polonia, Francia, Ucrania...

- **Utilización de los recursos TIC en la lengua inglesa, indagar, investigar y desarrollar proyectos** para que el profesorado se familiaricen con aspectos culturales de la lengua inglesa que puedan aplicarse posteriormente en las áreas L2.

CON RELACIÓN AL ALUMNADO:

- **Intercambio de experiencias en ambas lenguas, en momentos concretos, tales como: fiestas, salidas...**

Ampliar el conocimiento de la cultura o culturas que se expresan habitualmente en la adquisición del segundo idioma de nuestro alumnado, acercándolos a celebraciones culturales que se están celebrando actualmente en los países de habla inglesa en distintos momentos.

- **Uso del idioma inglés incorporado en las rutinas diarias y asambleas, tanto en Infantil como en Primaria.**
 - Acercamiento a la correcta entonación y pronunciación a través de una planificación estructurada de **Jolly Phonics**. Jolly Phonics se va a utilizar como un enfoque divertido y centrado en el niño a través de la enseñanza de la alfabetización fonética sintética.
 - El uso de historias. Utilización de textos atractivos, repetitivos y de rima para leer en voz alta. Interactuación con el alumnado contando las historias.
 - Establecer una buena biblioteca de clase con recursos atractivos, y de un nivel cognitivo e interés adecuado.
 - EL TRABAJO A TRAVÉS DE PROYECTOS en Ed. Infantil/ aprendizaje significativo.
 - Uso de las TIC: proyectores. Estos ayudarán a acercarse a la lengua objeto de estudio y servirá como elemento motivador, ya que permite mostrar todo de una manera

más atractiva.

- Las familias podrán participar en la narración de cuentos, actividades especiales en la escuela. Los padres pueden participar en la narración de cuentos, actividades especiales en la escuela. (suprimir, está repetido)

- **Buscar un planteamiento funcional** de la asignatura de inglés y DNLs a través de proyectos interdisciplinarios en Ed. Primaria y el establecimiento de tareas vivenciales favoreciendo el desarrollo de todas competencias clave y la conexión con otras materias.

- **Aprendizaje autónomo y enseñanza activa.** Para asegurar la motivación en el aula la mejor estrategia es el diseño de tareas vivenciales y funcionales conectadas con otras materias que aseguran un desarrollo de competencias clave dentro de cada proyecto.

- **Actividades de inmersión lingüística con el alumnado en el centro o fuera del mismo.**

Dicha inmersión está basada en showtime, nuevo método para el aprendizaje del inglés que se apoya en los últimos avances de neuropsicología.

- **Utilización de abundante language scaffolding:** apoyo visual y gráfico para introducir vocabulario y estructuras gramaticales. Mención especial son los mapas conceptuales, además se utilizan gráficos, murales, imágenes, realia...

- **Continuar fomentando las destrezas orales de la lengua inglesa, tan importantes en esta etapa,**

con lo que se pretende conseguir un equilibrio entre las cuatro destrezas:

- Las estructuras gramaticales se trabajarán de forma implícita en actividades del aula, intentando buscar siempre la practicidad del área en contextos naturales.
- Se utilizarán la redundancia, la reformulación y otros recursos lingüísticos.
- Se hará uso de las T.I.C. como una herramienta actual.

- **Organizar actividades de grupos interactivos a nivel oral / escrito en pequeños grupos en los niveles superiores** con el fin de aumentar y fomentar la práctica oral y escrita en situaciones más contextualizadas.

- **Reflejar de forma específica qué planteamiento del bilingüismo se va a tener en cuenta en Acneaes,** cuando así sea considerado y valorado entre las partes interesadas, de manera que el idioma no sea una barrera de acceso a la materia que se imparte. Siendo necesario incluir y especificar dichas

particularidades en las medidas de atención a la diversidad del proyecto educativo.

Todo el alumnado participa de los proyectos. Las tareas son las mismas para todos pero se permiten diferentes grados de realización y profundización.

- Aprendizaje de la LE basado en el **concepto CLIL y el aprendizaje por tareas o proyectos, bajo lineamientos constructivistas**. La L2 NO SERÁ un hecho aislado de la realidad, sino que se contextualizará y materializará en:
 - una situación educativa (los contenidos de aprendizaje);
 - una situación social (el intercambio lingüístico del aula);
 - una situación de experimentación (los procedimientos de aprendizaje y la realización práctica de esas actividades más manipulativas y físicas).
- Establecer momentos vivenciales con alumnado de otros países. E-tWINNING.(penfriend)

CON RELACIÓN A LAS FAMILIAS.

- **Participación en actividades concretas;** festivales culturales-harvest market, (plásticas o de búsqueda de información), book day, Peace day, etc...
- **Ayuda a sus hijos/as para completar algunos aspectos de actividades grupales:** teatro, actuaciones, valorando, respetando esta participación y colaborando de forma voluntaria.

RECURSOS MATERIALES

a) Blog del centro:

Dónde se incluirán las actividades y festividades realizadas durante este curso relativo al Programa.

b) Bibliográficos:

- Tanto desde el departamento de inglés como desde la biblioteca general del Centro **INTENTAREMOS** adquirir durante el presente curso escolar algunos libros de lectura graduados de diferentes niveles.
- Libros de apoyo y consulta: diccionarios bilingües, libros de lectura graduados de diferentes niveles y material de consulta, material sobre educación bilingüe, libros de texto en inglés de las materias no lingüísticas, etc.
- Libros de texto en Ed. Primaria:

1º primaria: "Natural Science 1"	Sketchbook
2º primaria: "Natural Science 2"	"Arts & Crafts 2"
3º primaria: "Natural Science 3"	"Arts & Crafts 3"
4º primaria: "Natural Science 4"	"Arts & Crafts 4"
5º primaria: "Natural Science 5"	"Arts & Crafts 5"
6º primaria: "Natural Science 6"	"Arts & Crafts 6"

c) Espacios

- Aula de referencia
- Pistas polideportivas
- Sala Althia
- Biblioteca
- Pabellón deportivo
- Espacios concretos con un fin específico (pabellón, hall, aseos, despachos...)

C.- ORGANIZACIÓN DE LAS ÁREAS.

ÁREAS CURRICULARES EN LAS QUE SE APLICA LA SECCIÓN BILINGÜE DE INGLÉS

EDUCACIÓN PRIMARIA

- **Uso de la lengua inglesa como lengua vehicular en las áreas de Ciencias de la Naturaleza y en el área de Artística (Plástica) en Educación Primaria.**

- La sección bilingüe se organiza en torno a las áreas curriculares de Ciencias de la Naturaleza (100%) y Educación Artística (100%) en Plástica.

Las sesiones lectivas se han repartido de la siguiente manera:

Áreas curriculares	Sesiones bilingües	% del área
CIENCIAS NATURALES	3 SESIONES DE 45´	100%
EDUCACIÓN ARTÍSTICA: PLÁSTICA	2 SESIONES DE 45:1º y 2º 1 SESIÓN DE 45´:3º,4º,5ºY 6º	100%
LENGUA INGLESA	3 SESIÓN DE 45´:1º y 2º 4 SESIONES DE 45´: 3º,4º ,5º y 6º	100%
TOTAL	1º y 2º: 8 sesiones 3º,4º,5º y 6º: 8 sesiones	

EDUCACIÓN INFANTIL

La sección bilingüe en Educación Infantil se organiza en sesiones de 225 minutos. En el caso que el tutor no tenga competencia lingüística, podrá permanecer como apoyo dentro del aula.

Áreas curriculares	Sesiones bilingües	% del área
COEN	3 SESIONES DE 45´	26%
INGLÉS	2 SESIONES DE 45´	100%
TOTAL	5 sesiones	

D.- PROFESORES PARTICIPANTES.

El equipo docente que participa en el programa Bilingüe con la correspondiente acreditación en lengua extranjera: inglés, como profesorado especialista y/o profesorado DNL es el que figura a continuación, si bien, todo el personal docente del centro, incluido el Equipo Directivo, de un modo u otro está implicados en el proyecto (ANEXO I)

E.- PROPUESTA METODOLÓGICA

No podemos insistir en usar la misma metodología para todos. Con ello lo que conseguiremos es, en el mejor de los casos, que una mayoría consiga adquirir el idioma con facilidad y que una minoría no lo consiga tan fácilmente o, simplemente, abandone sus estudios.

Nuestra finalidad dentro de las sesiones bilingües es crear contextos educativos que estimulen la comunicación oral y escrita en lengua inglesa, a través de una metodología más dinámica, holística e interdisciplinar. **Por** ello intentaremos preparar al alumnado para que pueda abordar temas desde múltiples perspectivas fomentando el pensamiento crítico y emocional, la resolución de problemas y la creatividad. En este sentido, los enfoques interdisciplinares-CLIL constituirán en nuestro proceso de enseñanza un primer paso hacia una nueva concepción del diseño de material didáctico escolar que iremos incorporando y ampliando cada año a partir de este **curso 2018-2019**.

Para abordar nuestro trabajo diario tendremos en cuenta los siguientes criterios prácticos comunes en ambas etapas: ENFOQUE COMUNICATIVO- E.POR TAREAS- METODOLOGÍA CLIL (AICLE) .

En este apartado diferenciaremos la metodología en las dos etapas: EI y EP, pero **sí** queremos dejar constancia que en ambas existirá una metodología basada **en CLIL** y con el fin de lograr alcanzar los objetivos propuestos el profesorado proporcionará siempre un **andamio lingüístico** sencillo que facilite la comprensión y el aprendizaje.

Nuestro programa estará basado en lo que el alumnado aprenderá como resultado final, por ello trabajaremos en la medida de lo posible teniendo en cuenta:



E.-1 ORGANIZACIÓN DE LA SECCIÓN BILINGÜE EN EDUCACIÓN INFANTIL

En esta etapa se realiza un programa de Inmersión Lingüística en Lengua Inglesa. En cada una de las sesiones bilingües el alumnado de la clase se encuentra en grupos heterogéneos.

Somos conscientes de que el aprendizaje de una segunda lengua y un nuevo contexto cuando comienzan en 3 años puede suponer un “shock” para algunos alumnos, por ese motivo el alumnado no será obligado al uso de la palabra desde los primeros momentos, ya que, al igual que cuando aprendemos nuestra lengua materna, necesitamos ir superando distintos estadios que en cada caso alcanzan un nivel de rapidez y corrección. Dicho esto, consideramos que en todo momento se respetará el “período de silencio” que cada cual necesite.

Se realizarán actividades de inmersión lingüística en lengua inglesa con fuerte carga de comunicación oral: guiñoles, marionetas, sombras, clown, viñetas...

- **La perspectiva globalizadora** se considera la más idónea para el tratamiento de los distintos contenidos y experiencias educativas en Educación Infantil, ya que el alumnado conoce y aprende de forma global. El principio de globalización supone que el aprendizaje es el producto del establecimiento de múltiples conexiones y de relaciones entre los aprendizajes nuevos y los ya aprendidos. A la hora de programar, partiremos siempre de los propios intereses de los niños/as.
- **El Aprendizaje significativo**, que implica que el alumnado encuentre sentido a sus aprendizajes. Para ello deben establecerse vínculos sustantivos entre los nuevos contenidos que deben aprenderse y los que ya se poseen en las estructuras cognitivas. Propondremos actividades motivadoras y vivenciales, para que niños y niñas puedan vivir directamente las tareas de aprendizaje, como por ejemplo, que ellos mismos realicen su propia compra en el supermercado, o un circuito de educación vial....De este modo, promoviendo situaciones de inmersión lingüística reales, el aprendizaje de una segunda lengua se hace de una forma más sólida y coherente.
- **La metodología debe ser activa**, siendo los propios niños y niñas los que experimenten, observen, investiguen...y el docente será orientador en el proceso de enseñanza-aprendizaje. Para ello proponemos una organización espacial por rincones de actividades, ya que este tipo de organización en nuestras aulas permitirá que el alumnado se desarrolle de forma autónoma. La programación del trabajo por rincones va cambiando a medida que avanza el curso. Los niños y niñas siempre saben qué actividad han de hacer en cada rincón. Se programan actividades en ambas lenguas para promover el uso de la lengua inglesa de forma “no dirigida” Además, y como innovación este curso, incluiremos un proyecto de investigación en el segundo trimestre.

- **El juego** como motor de desarrollo **será el recurso básico en esta etapa**, ya que favorece la elaboración y desarrollo de las estructuras de conocimientos y sus esquemas de relación. **A** través de la actividad lúdica desarrollaremos todo el trabajo en el aula. El uso de una metodología CLIL adaptada a nuestro alumnado de Educación Infantil es clave en la programación de actividades.
- El trabajo de la lengua inglesa ha de **ser vivencial**, partiendo del entorno más inmediato y **aprovechando** las situaciones que se dan en la vida diaria, por ejemplo, cualquier noticia de interés público, cualquier viaje de alguno de nuestros alumnos, acontecimientos atmosféricos, etc.... Esta es una de las formas más naturales de realizar aprendizajes. Tratándose de un Centro bilingüe, este tipo de metodología es la que tiene que ser empleada.
- **Las relaciones fluidas y continuadas con la familia** permitirán unificar criterios y pautas de actuación entre los adultos que intervienen directamente en la educación. Para que estas relaciones sean lo más natural posible pediremos la participación de las familias la multitud de actividades, como acompañamiento en algunas salidas, realización de recetas en el aula, pedir a algún familiar nos cuente un cuento...
- **El trabajo cooperativo**, como parte de nuestra metodología, comienza a tener un papel cada vez más importante. El alumnado poco a poco a lo largo de esta etapa realizará diferentes técnicas de trabajo cooperativo utilizando, según sea necesario, una lengua o la otra.

Aspectos esenciales en el desarrollo de las actividades.

Motivación. Para crear un ambiente propicio hacia el aprendizaje y despertar expectación hacia el tema, iniciaremos el trabajo de la unidad escuchando la canción de las mascotas.

Investigación. Trabajaremos los contenidos de la unidad y continuaremos con la realización de las fichas correspondientes del material del alumno.

Evaluación. Una vez finalizada la unidad, los niños y niñas realizarán una autoevaluación global en la asamblea.

Atención a la diversidad en EI

Para atender las diferentes necesidades de nuestro alumnado y sus distintos ritmos de aprendizaje, haremos uso de worksheets y actividades especialmente diseñadas para adaptar el proceso de enseñanza-aprendizaje a cada momento y contexto. Si se está trabajando en lengua Inglesa, emplearemos todos los recursos disponibles (lenguaje corporal, materiales, visuales, etc...) para procurar una mejor comprensión y participación de todos. Si fuera necesario se utilizaría la lengua castellana también.

Se proporcionarán hojas de ampliación o refuerzo siempre que sea necesario, y si se trata de adaptación significativa se podrán incluir en castellano.

Otros aspectos

Trabajo por proyectos Como novedad este curso, desde el Equipo de Infantil, se ha apostado por la introducción del Trabajo por Proyectos. En principio se desarrollará un proyecto por curso escolar en el segundo trimestre. De forma progresiva iremos adaptando nuestra metodología para centrarla más en el alumnado dando importancia por lo tanto al Trabajo Cooperativo, Trabajo por Proyectos y Metodología CLIL. En la presentación de las unidades didácticas para nuestro alumnado de 3, 4 y 5 años, describimos los contenidos a trabajar de cada una de las unidades didácticas que componen cada curso dejando el vocabulario abierto a la programación de cada año específico adaptada al proyecto que se trabaje.

Utilización del Método Jolly Phonics Se iniciará al alumnado de E. Infantil en la lecto-escritura tanto en castellano como en inglés. El método a seguir en esta lengua es el conocido Método Sintético Jolly Phonics. En nuestro Centro comenzamos a introducir las canciones y las acciones en 3 años para después comenzar con la lectoescritura de los primeros sonidos en 4 años. Se dedican dos sesiones de los 5 semanales al trabajo con Jolly Phonics, aunque desde castellano se refuerza la lectoescritura de forma diaria.

Enseñar inglés a través de un método sintético implica que no empezaremos por palabras escritas que se leen asociándolas a su imagen correspondiente, sino que empezaremos por letras aisladas (letter sounds) y los sonidos que representan a dichas letras. Tan pronto como el alumno/a reconozca unas pocas letras y sonidos, incluyendo una o dos vocales, le enseñaremos a ver palabras, leer palabras y formar (escribir) palabras que contienen esos sonidos aprendidos. Este trabajo hará que el alumno/a escriba y lea de forma independiente de manera muy segura habiendo afianzado unos conocimientos mínimos básicos para el manejo de una lengua compleja como puede ser el inglés.

Distribución de las sesiones de inglés en E. Infantil Cada grupo dispone en su horario de 5 sesiones que son desarrolladas en lengua inglesa. Como hemos expuesto anteriormente, dos de ellas están dedicadas a Jolly Phonics en 3, 4 y 5 años. Las otras tres son dedicadas a seguir los contenidos programados en cada curso. Nuestra secuenciación de contenidos incluye también todos los relacionados con las rutinas diarias. Todos los niveles tienen al menos 2 sesiones de inglés a primera hora, de forma que nos aseguramos una realización de las rutinas diarias bilingüe en nuestro Centro.

E.2.- ORGANIZACIÓN DE LA SECCIÓN BILINGÜE EN EDUCACIÓN PRIMARIA

El contexto de aprendizaje y enseñanza que se crea en las sesiones bilingües de nuestro centro estará orientado al desarrollo de proyectos o temas planteados por el profesorado de Lengua Inglesa. Su objetivo no es el aprendizaje de contenidos específicos de Ciencias de la Naturaleza, Plástica o Inglés. Su objetivo es el desarrollo de la competencia comunicativa en lengua inglesa a través del despliegue práctico de las competencias y conocimientos adquiridos en las áreas curriculares de Ciencias de la Naturaleza, de Plástica o de Inglés, y que, en un determinado momento, son activados y puestos al servicio del desarrollo cooperativo del proyecto o tema propuesto al grupo.

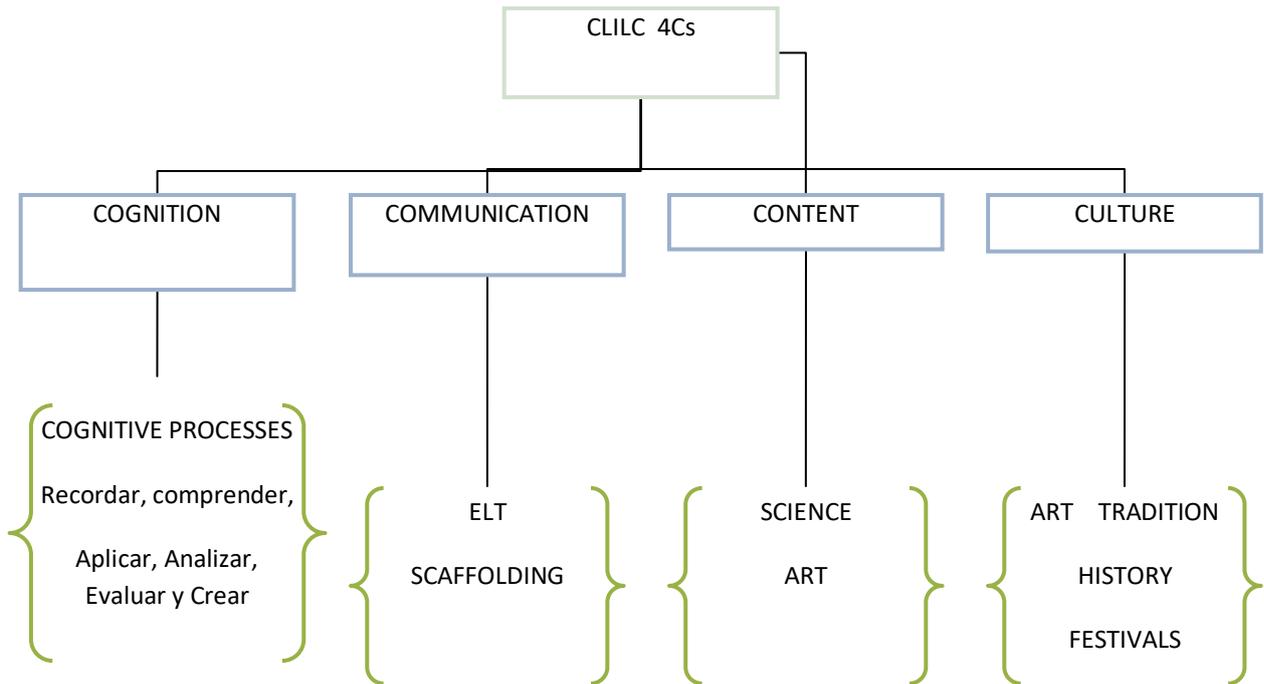
Se organizará al menos una sesión bilingüe al mes sobre la realización de proyectos globales que implican la movilización de las competencias y contenidos adquiridos en las sesiones de DNLs. El inglés será la lengua predominante, pero no la única ya que en caso del alumnado que lo necesite será utilizada la lengua materna para aclaraciones esenciales.

En la ejecución de los proyectos, el inglés será la única lengua que se utilizará en formato escrito u oral. La secuencia y duración de los proyectos estará determinada por la secuenciación de las programaciones didácticas de las áreas de Ciencias de la Naturaleza, de Plástica o la del área de la Lengua Inglesa.

La finalidad de los proyectos es crear un **contexto lúdico** que favorezca la comunicación oral y escrita en lengua inglesa entre compañeros de aula y alumnado-profesor LI. Asimismo deberá promover la integración de los contenidos de las DNLs con contenidos de otras áreas curriculares: **Plástica, Ciencias de la Naturaleza, Matemáticas y Ciencias Sociales**, y así lo hemos dejado reflejado (**ANEXO CCL**)

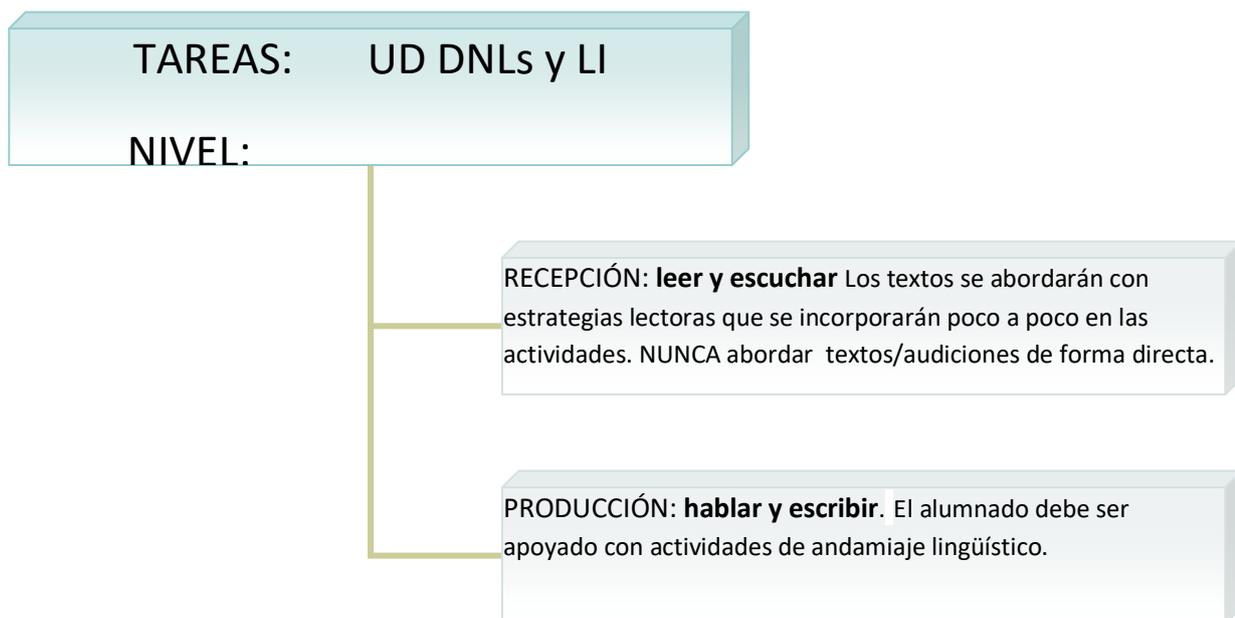
Para poder adquirir de forma apropiada los **contenidos** integrados en el **PROYECTO**, se encomendarán diferentes **tareas**, entendiendo como tarea *la secuencia didáctica que partirá de los criterios de evaluación y dirigirá al alumnado para que se centre en lo que debe realizar, fijándose en un resultado final en el que se resumirá todo el aprendizaje que se ha llevado a cabo*. Como lo que queremos es que sea un aprendizaje CLIC (una tarea integrada de lengua y contenido) se intentará conseguir que la realización de ese producto final implique el aprendizaje tanto de lengua como del contenido.

La ejecución de la tarea podrá implicar llevar a cabo otras actividades intermedias que permitan alcanzar los objetivos que se persiguen con su realización, para conseguir la adquisición de las 4Cs:.



La tarea será la unidad esencial que implicará la realización de una serie de una o más actividades para conseguir realizar u obtener el producto final propuesto en el PROYECTO.

A continuación incluimos una plantilla que será utilizada como modelo para la aplicación de tareas en la UD de cada nivel.



<u>TASKS</u>	DESTREZAS COGNITIVAS	TAREAS	ACTIVIDADES
TAREAS DE RECEPCIÓN Leer y escuchar NIVEL: ÁREA: TOPIC:	CONOCIMIENTO →recoger información.	<ul style="list-style-type: none"> • Recopilar o contrastar información sobre un tema, • Analizar y/o comprender un tema, etc. 	-Asignar etiquetas o nombres, distribuir u ordenar contenido.
	COMPRENSIÓN → confirmar lo asimilado.		-Nombrar, reconocer, repetir.
	APLICACIÓN → poner en práctica lo aprendido.		-Elegir parte del contenido de acuerdo a un criterio dado.
	ANÁLISIS →extraer Información.		-Interpretar imágenes
	SÍNTESIS →combinar ideas.Para obtener una idea propia y general.		-Tomar notas de datos concretos, fechas, etc.
	EVALUACIÓN →obtener una valoración de los resultados.		-Recopilar/ contrastar información sobre un tema,

TASKS	DESTREZAS COGNITIVAS	TAREAS	ACTIVIDADES
TAREAS DE PRODUCCIÓN Escribir y hablar NIVEL: ÁREA: TOPIC:	CONOCIMIENTO →recoger información.	Realizar una entrevista	-contestar cuestionarios de opinión.
	COMPRENSIÓN → confirmar lo asimilado.	Elaborar un quiz	-responder a preguntas de comprensión del texto o audición.
	APLICACIÓN → poner en práctica lo aprendido.	<i>Dramatizar...</i>	-interpretar o escribir con las estructuras aprendidas.
	ANÁLISIS →extraer información.	Finalizar un folleto	-completar huecos en textos o parte de los textos, terminar frases.
	SÍNTESIS →Extraer información con el fin de crear nuevos.	<i>"Miniquest" o "cazas del tesoro" buscando información específica.</i>	-buscar información en distintos recursos: libros, Internet (búsqueda guiada).
	EVALUACIÓN → Valoración de la tarea a partir de criterios específicos	<i>Un debate</i>	-Decidir si la historia podría haber ocurrido realmente y lo justifica.

Tareas finales para los diferentes niveles* **ANEXO II**

Ejemplos CLIL Didactic units * **ANEXO III (INFANT EDUCATION) ANEXO IV (PRYMARY EDUCATION)**

CEIP: Ciudad de Nara – Toledo Tel: 925 25 79 66

e-mail: 45004843.cp@edu.jccm.es

Las tareas se presentarán en distintos formatos, dependiendo de los medios que se utilicen y de las características del proceso de la misma:

- Proyecto, Webtask, WebQuest, dramatización, interpretación, etc...
- Niveles superiores 5º y 6º : diseñar algún objeto; elaborar una guía o documento; hacer una entrevista; proponer una solución o hipótesis.

Al principio de cada nivel se fijará un andamiaje lingüístico que permita al profesorado clarificar los propósitos y por otro lado que el alumnado pueda razonar, reflexionar, asociar, analizar, sopesar, investigar y asimilar, evitando la frustración y la desmotivación y consiguiendo que todos puedan estar bien orientados y puedan tener desde el principio un cuadro completo de lo que se espera que aprenda. Se hará uso del apoyo visual y gráfico para introducir vocabulario y estructuras gramaticales. Realizaremos mapas conceptuales, además de gráficos, murales, imágenes, realia...

En cada uno de los proyectos habrá una sección denominada **“Writing Plan”** para los **niveles (3º,4º,5º y 6)** y **“Drawing Plan”** para **(Infantil, 1º y 2º)**; en ella los alumnos hacen una composición creada por ellos mismos en torno al tema que se está trabajando.

Con el propósito de conseguir un apropiado andamiaje lingüístico “scaffold learning”, organizaremos previamente ese andamiaje en cada una de las tareas. Para ello proponemos la utilización de una plantilla que servirá de modelo para posteriormente ser adaptado en cada nivel:

Words TASKS "scaffold learning"	SUBJECT: SCIENCE	LEVEL: 5 th
<p style="text-align: center;"><i>REMEMBER</i></p> <p>Can you list...? Can you recall...? Which of these are true/false? How would you describe/explain...? Where is...? Who is...?</p> <p>Showing Naming Restating Listing Relating Choosing Finding</p>		<p style="text-align: center;"><i>UNDERSTAND</i></p> <p>What is the main idea of...? Can you find an example of...? What might happen next...? How would you summarize...? What ideas show...?</p> <p>Inferring Outlining interpreting Reviewing Showing</p>
<p style="text-align: center;"><i>APPLY</i></p> <p>What is a situations like...? How could you clarify...? Who do you think...? How would you use...?</p> <p>Planning Implementing Solving developing choosing</p>		<p style="text-align: center;"><i>ANALYZE</i></p> <p>What do you think...? What is the relationship...? Can you compare/contrast...? What idea is relevant to...? What can you infer...?</p> <p>Dissecting Reseaching simplyfing Experimenting Classifying</p>
<p style="text-align: center;"><i>CREATE /SYNTHESIS</i></p> <p>What is an alternative...? Can you compose a...? What is your theory about...? What solution would you suggest for...? How can you imagine...?</p> <p>Formulating composing Producing Improving devising combining</p>		<p style="text-align: center;"><i>EVALUATE</i></p> <p>Is there a better solution to...? Can you defend...? Why is... of value...? How would you feel if...? Place the following in order or priority</p> <p>Rating debating prioritizing selecting validating Justifying</p>

El alumnado desarrollará sus competencias y conocimientos en la interacción con los contenidos y las demandas del contexto de aprendizaje: escucharán, indagarán, preguntarán, comentarán, dibujarán, escribirán, leerán y observarán. La información obtenida será resumida y se organizará en forma de gráficos, diagramas, dibujos, murales, modelos, presentaciones digitales, textos, etc...

E. 3.- ESTRATEGIAS PARA CONSEGUIR UNA CORRECTA METODOLOGÍA CLIL

Tendremos en cuenta a la hora de establecer nuestra metodología los siguientes aspectos:

1. El aprendizaje deberá **promover la cooperación** de todas las partes (**alumnado y profesorado**). Lo conseguiremos utilizando, entre otras **estrategias**:
 - Negociando los temas y tareas.
 - Partiendo de lo particular a lo general.
 - Utilizando ejemplos y situaciones reales.
 - Realizando trabajo por proyectos.
 - Realizando trabajo por roles (ej. WebQuests).
2. **La enseñanza será flexible y facilitadora**, atendiendo a los distintos estilos de aprendizaje. Se puede conseguir:
 - Usando textos para niños o adolescentes de menor edad.
 - Llevando a cabo tareas de comprensión.
 - Empleando la alternancia de código L1 y L2.
 - Usando diversas estrategias, tanto lingüísticas como paralingüísticas.
 - Repetir, parafrasear, simplificar.
 - Ejemplificar, hacer analogías.
 - Gesticular, usar imágenes.
 - Emplear gráficos de organización de ideas, diagramas, líneas del tiempo, etc.
3. **El aprendizaje será interactivo y autónomo**. Estos aspectos se pueden promover y desarrollar mediante:
 - El trabajo por parejas/ grupos.
 - Desarrollo de trabajo por descubrimiento e investigación.

- Entrenamiento en estrategias de comprensión y seguimiento de la clase (mostrar falta de comprensión, pedir aclaraciones, distinguir lo esencial, deducir, etc.).
 - Uso de rúbricas de evaluación.
 - Estrategias de evaluación por parejas.
4. Se utilizarán **múltiples recursos** y materiales, especialmente las **TIC**, (**aportan** un contexto más variado y **promueven** la interactividad y la autonomía). Este aspecto se lleva a por medio de:
- El empleo de recursos digitales y en especial de la Web: podcasts, vídeos, etc.
 - El uso de herramientas y espacios de la Web 2.0: blogs, wikis
 - Marcadores o favoritos.
 - Plataformas (etwinning, Helvia).
5. **El aprendizaje estará enfocado** a procesos y **tareas**.
- Las mejores tareas serán aquellas que promuevan tanto el aprendizaje de los contenidos del área como el uso comunicativo de la L2.

E.4.-PROPUESTAS METODOLÓGICAS PARA EL FOMENTO DE LA LECTOESCRITURA Y LA ADQUISICIÓN DE LA LINGÜÍSTICA

E.4.1.- PROPUESTAS METODOLÓGICAS PARA EL FOMENTO DE LA LECTOESCRITURA

Destacamos el papel fundamental de la lectura y la escritura como factor básico en los aprendizajes. Lograr un hábito lector eficaz deberá ser impulsado desde todas las áreas de L2.

- En los grupos de 5 años, se trabajará con el Método sintético de Jolly Phonics (especificado en el apartado E.-1 Organización de la sección bilingüe en educación infantil)
- En 1º / 2º de EP:
 - El lenguaje será fundamentalmente oral, con gran cantidad de ayuda visual y lenguaje no verbal, introduciendo gradualmente el lenguaje escrito, comenzando con actividades de asociación sencillas y siguiendo una secuenciación de la palabra a la frase.
 - Se priorizará la “literacy”, desarrollo de la lectoescritura para formar a futuros lectores competentes en lengua inglesa, no meros repetidores de frases y palabras. Para ello

desarrollaremos un método sistemático en la enseñanza de Literacy que comenzaremos a implementar desde Educación Infantil a través de storytelling, etc...(ANEXO III de tareas).

- En los niveles de 3º, 4º, 5º y 6º:

Lectura

Al igual que para mejorar la lectura en castellano, en inglés debemos leer, por eso recomendamos a partir del nivel de 3º al menos un libro por curso. Podremos elegir por una web de lectura tales como: <http://vamoscreciendo.com/2015/07/05/10-paginas-web-gratis-para-leer-en-ingles/> u otras en formato papel como las colecciones de [Usborne](#) o lecturas del British Council.

Dictado

A parte de los usos cotidianos en las actividades o tareas del proyecto. Se recomienda una vez más, al igual que en la lengua materna, utilizaremos los dictados para mejorar tanto a nivel ortográfico como grafía, utilizando alguno de los libros que tenemos de lectura, o utilizaremos alguna web como [Listen and Write](#). En esta página encontramos los listenings organizados por temáticas y, además, por nivel y nos indican cuánto duran. En algunos momentos podremos también utilizar una forma muy divertida de hacer dictados, los **Running Dictation**.

E.4.2.- ADQUISICIÓN DE LA LINGÜÍSTICA: NIVEL ORAL Y ESCRITO

Consideramos que no existe una forma exacta de enfocar la gramática, por lo tanto, el profesorado **determinará cómo** discutir un aspecto gramatical cuando **éste** sea necesario. No obstante, se acuerda establecer un patrón que puede utilizar diferentes técnicas:

I.- PREGUNTAS orales → hacer una o dos preguntas para situar a los alumnos, o llamar su atención.

Is it singular or plural? Pronouns (Is a girl or a boy?)

II.- EXPLICACIÓN

- **Infantil, 1º y 2º de Educación Primaria:** a través de ejemplos y prácticas orales y escritas. **Adquirir estructuras lingüísticas similares a la lengua materna.**

En estos niveles la necesidad no será el estudio de la gramática, pero **sí** la práctica oral y escrita bien organizadas, las cuales contienen la gramática en sí. Si nuestro alumnado adquiere buena

práctica al escuchar, hablar y leer aprenderá mucho más de gramática que con explicaciones específicas o análisis.

- **Nivel 3º,4º,5º y 6º: Inducción de las Reglas:** Si el alumnado no reacciona a los patrones orales tales como: discurso indirecto, condicionales, voz pasiva, entonces, se proporcionará breves explicaciones para evitar confusión.

Los patrones deberán ser escritos en la pizarra y analizados brevemente.

En estos niveles, se enfrentarán a estructuras más complejas y éstas no pueden ser aprendidas a través de la repetición. **El profesor debe tener presente que al trabajar en estos niveles las reglas gramaticales ayudan** (al igual que en la lengua castellana), **pero la práctica es lo primero**, por lo que no se deberá ni omitir, ni reducir.

La gramática es uno de los componentes del lenguaje, unido al sistema de sonidos y al vocabulario:

1. El vocabulario se pronunciará y se usará en construcciones gramaticales.
2. La gramática se expresará a través de palabras y el sistema de sonidos.
3. Y todo esto se representará mediante la escritura a partir de 5 años y 1º de EP.

Dicho todo esto y centrándonos en el enfoque comunicativo, entre otros enfoques que venimos exponiendo durante todo el proyecto, la **competencia lingüística (gramatical) dejará de ser el centro de atención para incluir a la comunicativa**, pero no podemos olvidarnos que la enseñanza del sistema gramatical depende mucho de ella.

E.4.3.-Propuesta de desarrollo del currículo en lengua inglesa

Como equipo **docente** de LE hemos partido de esta pregunta:

*¿Qué necesita ser capaz de hacer el **alumnado** en la lengua extranjera al finalizar la Educación Primaria?*

Y para dar respuesta a esta pregunta nos hemos fundamentado en los niveles del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (en adelante MCERL) que se establecen en el artículo 36 de la Orden 27/2018, de 8 de febrero, de la Consejería de Educación, Cultura y Deportes, y que son los siguientes: Educación Primaria: **Un nivel comprendido entre A1 y A2** (acceso -- plataforma)

En base a esas escalas establecidas en el MCRLE, incluimos a continuación los objetivos a alcanzar, de manera secuenciada, en el aprendizaje de la lengua inglesa:

OBJETIVOS A ALCANZAR AL FINALIZAR LA EDUCACIÓN PRIMARIA EN CEIP (suprimo dos puntos) CIUDAD DE NARA	
Educación Infantil 1º y 2º EP	Comprensión oral del vocabulario empleado y de textos orales narrativos e informativos. Iniciación a la lectura. Iniciación a la escritura. Producción de expresiones básicas y empleadas en las rutinas diarias.
3º y 4º EP	Comprensión oral del vocabulario empleado: aumento del vocabulario y comprensión de textos o exposiciones orales adecuadas a su nivel. Lectura y escritura del vocabulario básico empleado. Desarrollo de una mayor interacción a través de las producciones orales.
5º Y 6º EP	Adquisición de un nivel adecuado en las cuatro destrezas (comprensión oral y escrita, expresión oral y escrita) que le permita al alumno/a seguir las clases de las distintas áreas en inglés
NIVEL COMPETENCIA LINGÜÍSTICA MCRLE : A1/A2	

E.5.-PLANES DE LECTURA

Es muy importante secuenciar perfectamente la enseñanza de la lectoescritura en lengua inglesa y para ello es necesario que lo hagamos a través de una secuenciación dentro de un plan de lectura en nuestro proyecto bilingüe.

Será necesario dedicar un tiempo que irá en aumento progresivamente a lo largo de los cursos de Primaria, desde la presentación de palabras o vocabulario aislado hasta la comprensión de textos acordes con sus capacidades. Por ello se incluirán actividades para trabajar:

1. A nivel de "word level" (nivel de palabra)
2. Ir aumentando progresivamente hasta el "sentence level" (nivel de oración)

En los primeros cursos será muy frecuente el uso de materiales visuales y gestuales (pizarra digital, realia , flash-cards, dominós) que incluirán el vocabulario básico trabajado, teniendo en cuenta que habrá que tratar todos los niveles:

La pronunciación, la entonación, partiendo del nivel de palabra al de frase.

F.-COORDINACIÓN DEL PLAN METODOLÓGICO, LINGÜÍSTICO Y CURRICLAR

F.1 COORDINACIÓN METODOLÓGICA

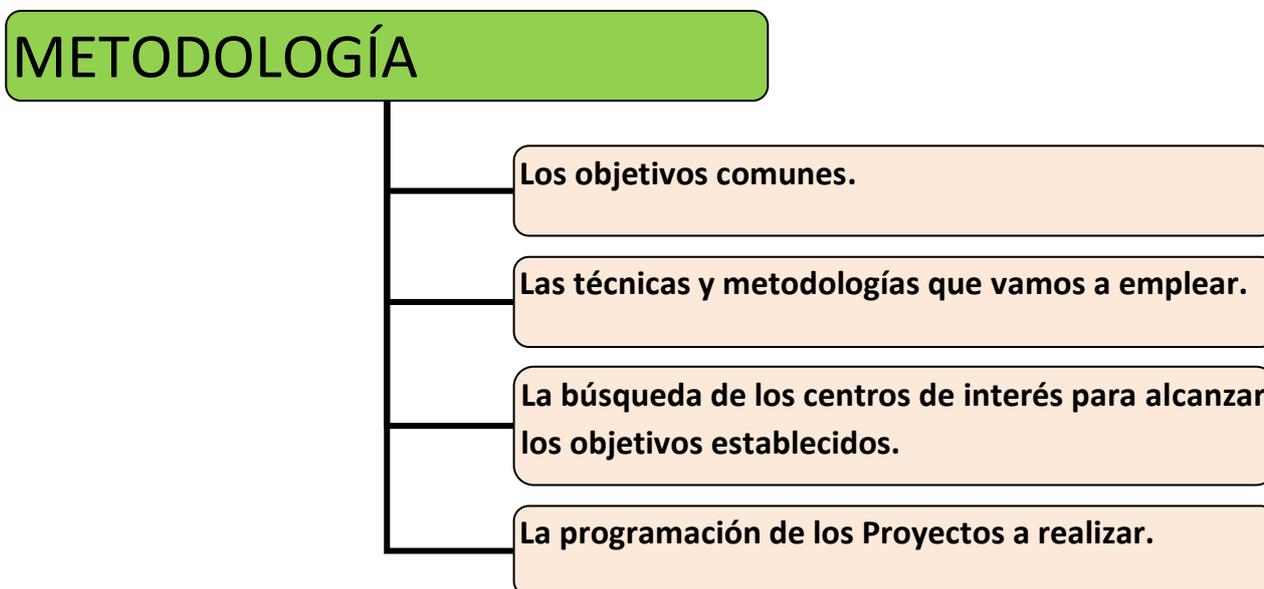
La coordinación se realizará mediante reuniones en horario complementario del profesorado, 1 sesión semanal, el día establecido al inicio del curso y en aquellas otras ocasiones que sea necesario.

En las reuniones se tratarán todos los temas relacionados al proyecto de bilingüismo de nuestro centro, así como aquellos que vayan surgiendo referidos a actividades lingüísticas o del propio centro.

Todos los aspectos abordados serán trasladados al resto del profesorado en las reuniones semanales que mantienen los equipos de nivel y aquellas cuestiones que sean de índole más general o necesarias de ser aprobadas, serán trasladadas al Claustro, CCP, o Consejo Escolar.

A través de la plataforma PAPÁS se realizará la comunicación interna con el profesorado y familias.

Esta metodología de trabajo exigirá que exista una estrecha coordinación entre el profesorado que intervenga en el aula, por lo tanto debemos tener en cuenta que se lleve a cabo un trabajo en equipo para establecer:



Es fundamental para una buena ejecución de todo lo plasmado en este documento la IMPLICACION DE TODO EL CLAUSTRO, ya que el Proyecto Bilingüe en ningún caso es un Proyecto de unas determinadas personas, sino que es un Proyecto de Centro que implica a todo el profesorado. Por esta razón cualquier información o modificación que afecte a alguno de los puntos clave del mismo, será comunicado por el equipo de bilingüismo al resto de docentes para su conocimiento e implicación.

F.2 COORDINACIÓN LINGÜÍSTICA

F.2.1.- Medidas de atención a la diversidad para ACNEAE

Tal como queda reflejado en el Proyecto Educativo, se dará respuesta a las necesidades individuales de cada alumno y alumna, teniendo en cuenta sus características evolutivas, ritmos de aprendizaje y caracteres individuales. Por ello consideramos fundamental contar con mecanismos y recursos adecuados para dar respuesta a la diversidad que encontramos en nuestras aulas para el desarrollo de una misma tarea, y así poder llegar a los diferentes modos de aprendizaje del alumnado.

Las medidas de atención a la diversidad estarán orientadas a maximizar **dos condiciones** necesarias para el aprendizaje y el desarrollo del alumnado con necesidades educativas específicas y de compensación educativa: autonomía e integración en las actividades del grupo.

1. Autonomía

La actividad conjunta de los dos docentes en la sesión bilingüe compartida de Educación Primaria, hace más fácil graduar las ayudas y los modelos que se proporcionan.

La graduación de las actividades y de las ayudas evita situaciones de dependencia del alumnado con dificultades del aprendizaje de la presencia de una persona adulta para realizar las tareas. Esto es clave para la formación de hábitos de trabajo.

2. Integración en las actividades del grupo

Sólo a través de la actividad y la comunicación el alumnado construye sus propios esquemas y mapas de conocimiento. La integración en las actividades colectivas reduce el estrés, la dispersión de la atención o, en otros casos, la pasividad. Cuanto mayor sea la integración en las actividades del grupo, mayor será la actividad formativa. La metodología de proyectos creará las condiciones para la participación de todo el alumnado en la dinámica del aula.

Para maximizar las dos condiciones anteriores, nos comprometemos a realizar:

➤ **Adaptaciones de los materiales didácticos y en las actividades a realizar en las sesiones bilingües:**

- a. Elaboración de mapas / diagramas visuales que guíen su actividad en los proyectos, así como su comprensión y producción oral.
- b. Ayudas visuales referentes a las rutinas de aula.
- c. Crear contextos de aprendizaje cooperativo en los que, compañeros más expertos, ayuden a los que tienen dificultades de aprendizaje a ejecutar sus compromisos con el proyecto.
- d. Usar tutoriales presentados a través de la pizarra digital.
- e. Presentación de los materiales en diferentes modalidades sensoriales.

➤ **Adaptaciones en la organización del aula:**

Estas medidas podrán consistir en refuerzo educativo individualizado y/o en agrupamientos flexibles que permitan el refuerzo colectivo a un grupo siempre dentro del aula. La aplicación

individual de estas medidas se revisará periódicamente y, en todo caso, al finalizar el curso académico. Para su implantación se adoptarán las medidas oportunas para contar con la actitud favorable y colaboración de las familias.

○ **Alumnado con pequeños problemas de aprendizaje y/ o conducta:**

Las adaptaciones se centrarán en:

- Tiempo y ritmo de aprendizaje
- Metodología más personalizada
- Refuerzo de las técnicas de aprendizaje
- Mejora de los procedimientos, hábitos y actitudes
- Adaptaciones en la evaluación.

○ **Alumnado con dificultades graves de aprendizaje**

Se priorizarán los contenidos de procedimientos y actitudes, buscando la integración social, ante la imposibilidad de lograr un progreso suficiente en contenidos conceptuales. Estas adaptaciones serán significativas adecuando el currículum ordinario a las capacidades de cada cual, modificando objetivos, contenidos, criterios de evaluación y metodología.

Las adaptaciones lingüísticas concretas, y dependiendo de las necesidades específicas del alumnado, las dejaremos reflejadas en su Plan de Trabajo Individualizado, en el que se indicarán las áreas donde aplicaremos estas medidas.

F.2.2.-Coordinación de las medidas y actuaciones para el fomento de la lectoescritura y la expresión /comprensión oral.

Las medidas de actuación de los planes de lectoescritura quedaron reflejadas en el apartado E de este documento, en concreto en los puntos 3.4.1/E.4.2. Dichas medidas serán consensuadas al comienzo de curso por el equipo docente de bilingüismo y según la evaluación inicial se determinarán las actuaciones más adecuadas en cuanto a número de lecturas, dictados, etc...en cada uno de los niveles y áreas.

F.2.3.- Medidas en otros aspectos relevantes a tener en cuenta.

- Dynamic Language. Para una correcta aceptación y comprensión del alumnado de las rutinas, tareas asignadas, apertura de un nuevo tema, etc...se han marcado unas expresiones de uso

común que facilitan el proceso de enseñanza-aprendizaje y que irán aumentando según el nivel sea superior.(ANEXO V DE EXPRESIONES DE USO COMÚN EN DNLs Y L2).

- En cuanto a los materiales, los libros de textos serán consensuados por el equipo docente de bilingüismo. El diccionario será comprado en el nivel de 3º (se sugiere uno a las familias) y este será utilizado a lo largo de toda la primaria.
- Participación en concursos, propuestos por empresas o administraciones públicas y por el propio centro: será analizado por el equipo cuáles son los más apropiados y se intentará que, en la medida de lo posible, de algún modo la L2 quede reflejada: Christmas, Peace, Book day, etc...
- Se realizarán actividades de inmersión lingüística y al finalizarlas se cumplimentará una hoja de evaluación por el equipo de bilingüismo si es de todo el centro y si es por nivel, **por** los docentes participantes.
- Se intentará celebrar un Festival por curso escolar, en el que participe la comunidad educativa con contenido **altamente cultural e implicación del área de ART**. Al igual que el anterior se cumplimentará hoja de evaluación.

G.-PLAN DE COORDINACIÓN DE LA EVALUACIÓN

Entendemos la evaluación como un proceso continuo de valoración del aprendizaje.

Partiendo de esta base, la coordinación, desde nuestro punto de vista y como nosotros la entendemos debe ir paralela a la evaluación, y por ende debe ser continua.

Tomaremos como punto de partida una coordinación inicial en la que se establecerán los estándares a evaluar por unidad, trimestre y área. Se deberá coordinar también los criterios y los instrumentos para llevar a cabo la evaluación inicial del alumnado.

A través de las reuniones del equipo de bilingüismo, se revisarán y coordinarán los aspectos evaluables y a evaluar de las distintas unidades, así como aquellos que por no ser funcionales deben ser desechados.

Tras la evaluación de cada trimestre se revisarán los estándares evaluados y se propondrán mejoras. Se pondrán en marcha aquellas propuestas factibles de ser implementadas.

A final de curso, se realizará una autoevaluación y se recogerán todas las propuestas de mejora, para su inclusión en la memoria, su revisión y aplicación en la Programación del nuevo curso escolar.

G.1.- EVALUACIÓN A TRAVÉS DE LAS DESTREZAS LINGÜÍSTICAS

Serán 3 los aspectos a tener en cuenta:

PROYECTO → PROCESOS DE ENSEÑANZA → PROCESOS DE APRENDIZAJE

PROYECTO

Se procederá a valorar la consecución de los objetivos en los Claustros y las reuniones de Nivel, de forma que se puedan ir corrigiendo o reajustando algunos de los aspectos que puedan resultar mejorables.

Al finalizar el curso, se presentará a la comunidad una Memoria Lingüística del grado de consecución del proyecto que se incluirá en la Memoria final de curso del centro. Para ello habrá de tenerse en cuenta:

INDICADORES

Grado de desarrollo del Proyecto de Sección Bilingüe.

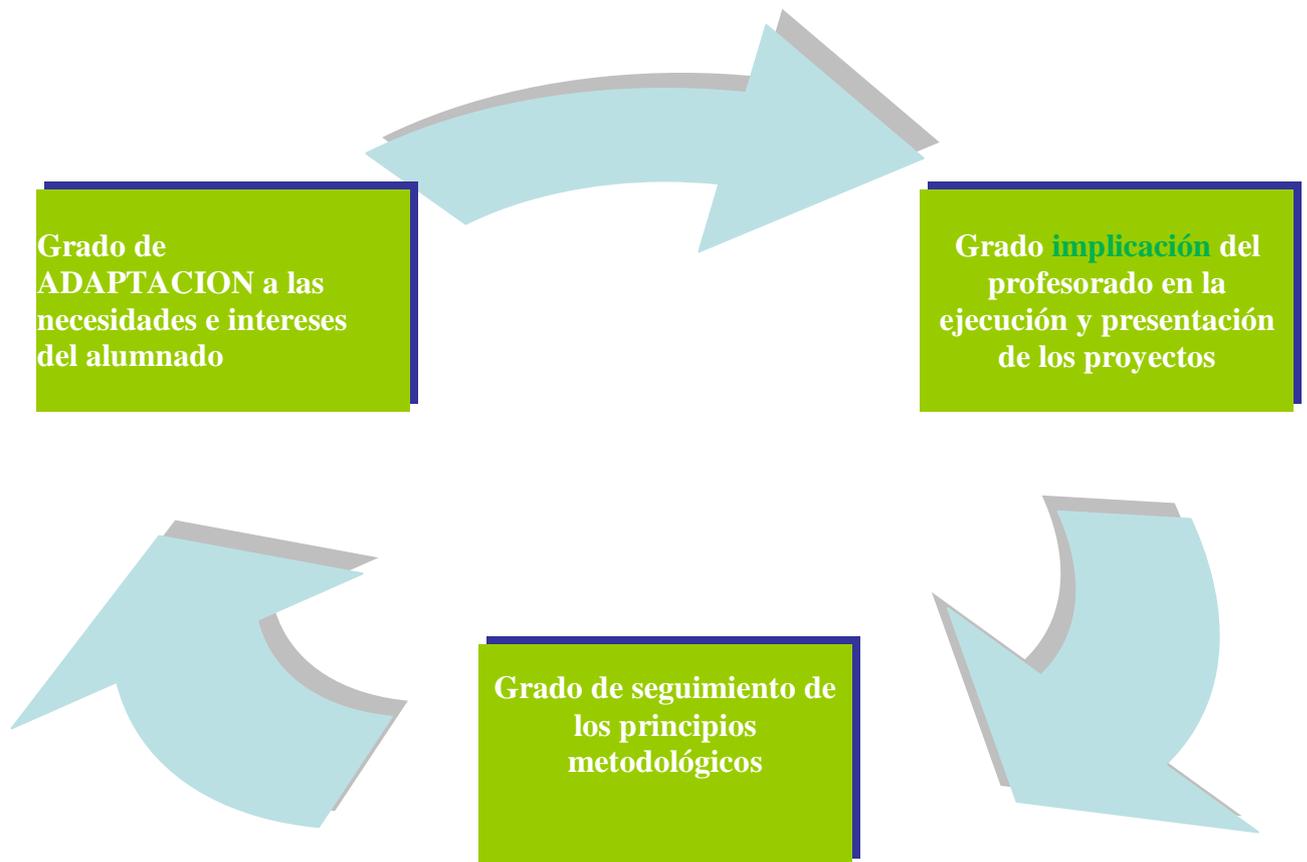
Grado de interés y participación de los alumnos en el desarrollo de los

Grado de satisfacción de las familias con su aplicación y resultados.

PROCESOS DE ENSEÑANZA

El profesorado revisará los métodos implementados en cada sesión y unidad didáctica o proyecto para ajustarlos a las necesidades temporales o permanentes del alumnado, gustos, preferencias y estilos de aprendizaje de cada niño/a. A su vez, se tendrán en cuenta los resultados obtenidos y el nivel de implicación que se consigue por parte del alumnado:

- Un alto nivel de atención e implicación llevará a reforzar las técnicas y materiales utilizados.
- Si la atención e implicación es baja implicará una revisión de las actuaciones llevadas a cabo.



PROCESOS DE APRENDIZAJE

Se realizará una evaluación de habilidades comunicativas y aspectos de la lengua. Las **habilidades comunicativas** son cuatro: comprensión de lectura, comprensión auditiva, producción oral y producción escrita y los **aspectos de la lengua** son: gramática y vocabulario

La evaluación será globalizada y continua. Se valorará fundamentalmente tres aspectos:

- Grado de la implicación **del alumnado en la ejecución de los proyectos globales.**
- **La participación en los intercambios comunicativos en lengua inglesa en situaciones de pequeño y gran grupo.**
- **Grado de precisión en la ejecución de las actividades gráficas.**

El profesorado llevará un registro individualizado de los elementos que configuran los distintos criterios de evaluación. El boletín trimestral de información a las familias podrá incluir un apartado referente a la sección bilingüe. La evaluación de las áreas curriculares de la sección bilingüe, será responsabilidad del profesional que imparta esas áreas.

G.2.-TRATAMIENTO DE LOS ERRORES ORTOGRÁFICOS, SINTÁCTICOS O FONÉTICOS

En primer lugar, partimos de que en nuestro centro en el caso de las clases de EFL / ESL, la atención se ajustaría más en el lenguaje mientras que en las clases de CLIL en las DNLs, al evaluar, la atención va a estar más centrada en el contenido. Esto no significa que el lenguaje pueda ser “ignorado”, pero no es el punto focal.

En segundo lugar, la evaluación en CLIL debería permitir al alumnado demostrar los conocimientos que tienen en relación con las áreas de contenido. Esto debe demostrarse junto con sus habilidades lingüísticas. Para ello se marcará en cada UD una variedad de tareas y actividades que nos van a proporcionar información sobre el nivel de adquisición y consecución de los objetivos marcados.

En ocasiones concretas y principalmente en los primeros niveles, comprobaremos si hemos sido exhaustivos con el resultado final que nos hemos planteado, si esa carencia se debe a una comprensión limitada del área de contenido o a la dificultad para expresar sus ideas con confianza en inglés. Por ese motivo aparte de las pruebas que realicemos tendremos en cuenta entre las técnicas que usaremos para la evaluación:

- **EVALUACIÓN CONTINUA→Proyecto por tareas→OBSERVACIÓN→Trabajo en parejas, trabajo en grupo y juegos de rol→ REGISTRANDO la evolución de las tareas asignadas→Actividades en línea→ANALIZANDO siempre los resultados.**

El Tratamiento del Error será efectuado con sumo cuidado, no penalizando en exceso los errores en las manifestaciones escritas u orales del alumnado, para no provocar actitudes negativas hacia el

idioma. El profesorado sondeará los errores más comunes del alumnado y de manera periódica intentará corregir de manera práctica los errores más repetidos en las clases utilizando recursos y materiales extras. Algunas de las estrategias para la corrección serán:

- **Realizar** comparaciones: se realizan comparaciones contrastando aspectos gramaticales, señalando “falsos amigos”, modismos, etc., que pueden conducir a errores de transferencia.
- Fomentar y comprobar la comprensión: sirve para ayudar a los alumnos en la comprensión de la segunda lengua, remarcar los puntos importantes o el vocabulario básico.
- **Establecer ciertas normas** sobre cómo corregir los errores: nivel léxico ante un error reiterativo crearemos a partir del nivel de 3º un cuaderno que será utilizado como referencia para el resto de curso posteriores en el que irán escribiendo los errores de forma correcta y si existiera una regla ortográfica o lingüística se escribirá un breve referencia.

G.3.-USO DE LA LENGUA CASTELLANA

→ Verificaremos de vez en cuando que entienden preguntando: “Did you understand what I said?”. No seguiremos con la clase hasta estar seguros que todos lo entienden.

→ Cuando leemos una historia o la contamos, al final preguntamos a algún alumno/a que nos cuente lo que ha entendido en castellano.

Al leer o escuchar, la competencia que queremos desarrollar es la comprensión oral o escrita; no la producción. Pediremos que el alumnado nos diga lo que han entendido en primer lugar en la L2, pero si percibimos que el grado de dificultad o comprensión es difícil, pediremos que lo haga en castellano, de esta forma conseguiremos que sean mucho más propensos a participar.

→ Es preferible verificar la comprensión usando la **lengua castellana con un compañero** que, con el propio profesor, en el supuesto que no lo haya comprendido ninguno.

No podrán realizar una tarea adecuadamente si no lo han entendido bien.

Para intentar utilizar lo menos posible la lengua materna es fundamental que desde Infantil poco a poco vayamos incorporando todas las instrucciones en inglés, si existe una base sólida de conocimiento de la lengua será más fácil para el alumnado ir

produciendo estructuras en la L2, pero sin olvidarnos que no todos responden igual y que usar como recurso la lengua materna es **una estrategia afectiva** que ayuda a combatir la ansiedad.

- Dar instrucciones, especialmente si una actividad no ha quedado del todo clara, para llevar a cabo una tarea.
- En el caso de alumnado con alguna **necesidad educativa**:
 - La lengua castellana funcionará como herramienta de seguridad para el alumnado.
 - El docente lo utilizará para establecer un contacto individual con **el alumnado**.

El interlenguaje (Spanenglish) es una "mezcla" que aparece a menudo al principio de la adquisición del idioma. Es una composición dentro de una misma frase de la lengua materna y la lengua extranjera. Si un alumno utiliza la expresión:

"I can montar a bike".

No se trata de un error, sino que estos sintagmas de lengua materna que aparecen en la producción del alumnado **son muestras de que han integrado la estructura de las frases**. Lo que ocurre es que no tienen suficiente vocabulario para expresar todo lo que quieren. Son muestras del proceso de adquisición del idioma.

Cuando esto ocurra, sin llamar la atención, diremos la frase correctamente en inglés **y** de esta forma, automáticamente, los alumnos repetirán la frase correcta. Se trata de que esta combinación de ambas lenguas, sea solamente **un momento de transición** dentro del proceso de **adquisición del idioma**.

G.4.-INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN

PROCESOS DE APRENDIZAJE

Como ya mencionamos en el apartado G.1 (evaluación de las destrezas lingüísticas), las habilidades comunicativas son cuatro: comprensión de lectura, comprensión auditiva, producción oral y producción escrita y los aspectos de la lengua son: gramática y vocabulario. Teniendo esto en

cuenta a continuación presentamos algunos de los instrumentos o técnicas de evaluación que serán utilizados en cada caso.

- Prueba escrita: para evaluar comprensión oral aunque también pueden ser empleadas para evaluar comprensión de lectura. Las técnicas para estas dos habilidades serán entre otros: ejercicios de selección, unir, ordenar, transferencia de información y completar espacios.
- Para las habilidades de producción oral y de escritura se emplean criterios diferentes de valoración, pues estas habilidades se presentan en ambientes en los que identificar errores es más subjetivo y esta valoración queda prácticamente sujeta a la impresión de la persona que evalúa, puesto que se tienen en cuenta aspectos como fluidez, manejo de vocabulario, gramática, pronunciación, escritura a mano, etc... Los ejercicios empleados en pruebas para estas dos últimas habilidades son: **retroalimentación oral o escrita sobre una conversación y la valoración según el nivel en que maneja las habilidades.**
- En cuanto a los aspectos de lengua, vocabulario y gramática, los cuales complementan y advierten el buen uso de las habilidades comunicativas, se presentan los siguientes ejercicios para aplicar en pruebas escritas: verdadero o falso, selección múltiple, completar espacios, construcción de oraciones, transformación o reformulación, y edición.

A continuación, plasmamos algunas de las técnicas utilizadas:

EXPRESIÓN Y COMPRENSIÓN A NIVEL ORAL

- Exposición autónoma de un tema.

El alumno expone el tema según una ordenación o secuencia preparada con el profesor.

- Debates.

Es una modalidad que puede utilizarse de forma individual o grupal.

- Entrevista profesor/alumno.
 - Entrevista estructurada → pregunta del profesor, el alumno ha de proporcionar una respuesta concreta.
 - Entrevista semiestructurada → pueden hacerse comentarios por una y otra parte, se gana en fluidez y versatilidad.
- Comunicación de objetivos.

Se podrá realizar al inicio de una tarea/tema/etc... Se puede partir de juegos, cómics y de historias conocidas y transformadas por el profesor para situar el objeto de estudio.

EXPRESIÓN Y COMPRESIÓN A NIVEL ESCRITO

- Pruebas de ensayo o redacción.

Redacción que se organiza en torno a un tema.

- Resolución de situaciones problemáticas.

Se presentan situaciones-problemas cuya solución requiere la utilización de un concepto aprendido antes.

- Identificación y categorización de ejemplos.

Evalúa los aprendizajes mediante la activación de conocimientos y, por tanto, evita la memorización.

- Pruebas objetivas.

De cada ítem sólo una es verdadera. Se podrán utilizar, entre otros:

- respuesta breve (cuando la cuestión se responde con una sola palabra, número o indicación);
- selección de alternativas (la respuesta pedida es bipolar como, verdadero/falso; si-no; siempre-nunca y excluyente)
- elección múltiple (cada ítem o cuestión presenta varias alternativas)
- emparejamiento (son listas de elementos entre los que el alumno debe establecer una determinada relación lógica por parejas)
- ordenamiento (Se deben colocar en algún orden específico series de elementos que se le presentan sin orden)
- analogías (se presenta una premisa como pregunta, ejemplo: 9 es a 3 lo que 60 a...).
- Cuestiones breves y variadas.

Se debe contestar por escrito una serie amplia de cuestiones breves para paliar el influjo del azar de las pruebas objetivas.

- Mapa conceptual.

Es un instrumento muy útil para facilitar la organización y estructuración de los nuevos conocimientos aprendidos en las DNLs. Por otro lado, permiten expresarse según las propias referencias y formas de actuar, y así comunicar diferentes representaciones.

- Diario de clase del profesor.

Cada docente puede reflejar en un anecdotario o diario lo más significativo: qué es lo que ha funcionado mal y bien, qué debería cambiar, las preguntas de los alumnos, etc. para tenerlo en consideración en las evaluaciones sucesivas.

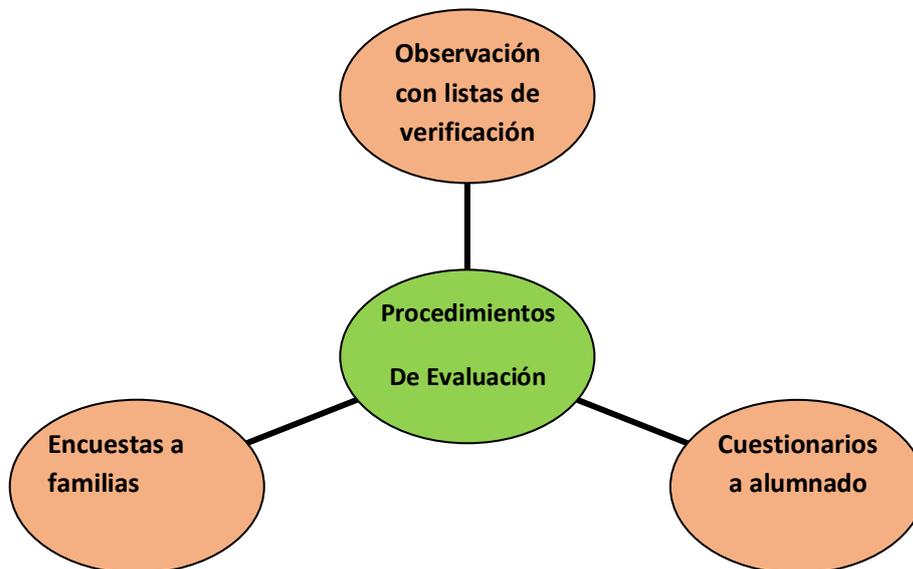
- Otros: análisis de los cuadernos, de las tareas o proyectos.

Modelos (Anexo VI).

PROCESOS DE ENSEÑANZA: PROCEDIMIENTOS



PROYECTO: PROCEDIMIENTOS



G.5.-TRATAMIENTO DE LA DIVERSIDAD DE ACNEAE EN LA EVALUACIÓN

La evaluación del alumnado con medidas de inclusión educativa se regirá por lo establecido en la normativa.

El Plan de Trabajo es el documento donde se recogerán las medidas individualizadas y extraordinarias de inclusión educativa adoptadas y cómo van a ser valoradas referidas a la LE o DNLs.

En relación al alumnado con medidas de inclusión educativa y su evaluación en nuestras aulas podemos encontrarnos dos grupos:

- a) **Alumnado cuyo Plan de Trabajo contemple una selección de instrumentos**, técnicas y procedimientos de evaluación más adecuados independientemente del instrumento elegido para el resto.
- b) **Alumnado cuyo Plan de trabajo contemple adaptaciones curriculares** significativas y en lo que se debe establecer instrumentos, técnicas y procedimientos de evaluación que permitan la valoración y calificación del grado de consecución de los aprendizajes.

En ambos casos se requerirá una selección y priorización del uso de los instrumentos de evaluación para adaptarlos a las características individuales. Los instrumentos de evaluación recogidos en las programaciones de las DNLs y L1 son:

- Prueba escrita
- Prueba oral
- Técnicas de observación
- Revisión de tareas
- Autoevaluación
- Coevaluación

Dependiendo de las necesidades educativas específicas será más conveniente el uso de unas u otras.

PRUEBAS ESCRITAS

Las pruebas escritas son unos de los instrumentos más utilizados para la evaluación y con algunas adaptaciones pueden ser accesibles para cualquier alumno/a. Son especialmente indicadas para el alumnado con necesidades educativas especiales asociadas a discapacidad auditiva o psíquica o con trastornos de comunicación oral (por ejemplo, TEL)

Dichas adaptaciones pueden ser:

- Pruebas escritas de respuesta corta: En ellas el alumno/a debe aportar una información muy concreta y específica que podrá resumirse en una frase, un dato, una palabra, un signo, una fórmula, etc., evidentemente referidos a cuestiones de cierta relevancia.
- Preguntas de texto incompleto: Las respuestas quedan intercaladas en el texto que se presenta (que deberá ser un enunciado verdadero al que le falten algunas palabras). Son adecuadas para valorar la comprensión de hechos, el dominio de una terminología exacta, el conocimiento de principios básicos, etc. Al redactarlas se presentarán en un lenguaje adaptado, comprensible y que no añada mayor dificultad al contenido de la prueba.
- Preguntas de correspondencia o emparejamiento: Consisten en presentar dos listas, A y B, con palabras o frases breves dispuestas verticalmente para que se establezcan las relaciones que se consideren adecuadas entre cada palabra de la columna A con la correspondiente de la B, argumentando la relación establecida entre las mismas. Al prepararlas es conveniente incluir

en cada ítem un número desigual de elementos entre las columnas A y B para evitar que se establezcan relaciones por eliminación

Están especialmente indicadas para tareas de memorización, discriminación y conocimiento de hechos concretos.

- Preguntas de opción múltiple: Constan de un número indeterminado de respuestas opcionales de las cuales una es la correcta.

Son recomendables para valorar la comprensión, aplicación o discriminación de significados.

- Preguntas de verdadero – falso (justificadas): Pueden ser útiles para medir la capacidad de distinción entre hechos y opiniones o para mejorar la exactitud en las observaciones, argumentando la respuesta elegida.

Para aquel alumnado que tenga un conocimiento de la LE básico, se incluirán apoyos visuales (dibujos, esquemas...) en las pruebas

PRUEBAS ORALES Y DE OBSERVACION

Estas pruebas se adaptan muy bien a quien presenta dificultades en la realización de los anteriores, por ejemplo, el alumnado con necesidades educativas especiales asociadas a discapacidad visual o motórica o alumnos con TDAH, con trastorno por déficit de atención, con trastorno de lecto-escritura (dislexias),

En algunas ocasiones la adaptación es tan simple como realizar la prueba escrita de forma oral.

En otras ocasiones se pueden utilizar instrumentos como:

- Las escalas de valoración: contienen un listado de rasgos en los que se gradúa el nivel de consecución del aspecto observado a través de una serie de valoraciones progresivas (de nunca a siempre; de poco a mucho, de nada a todo; etc.)
- Las listas de control: contienen una serie de rasgos a observar, ante los que se señala su presencia o ausencia durante el desarrollo de la actividad o tarea.
- El registro anecdótico, que consiste en fichas para recoger comportamientos no previsibles de antemano y que pueden aportar una información significativa para evaluar carencias o actitudes positivas.

REVISIÓN DE TAREAS

La revisión de tareas es un instrumento de recogida de información muy útil para la evaluación continua, pues refleja el trabajo diario realizado.

Como ocurre con el caso de las pruebas escritas, este instrumento de evaluación debe ser adaptado en dificultad a las necesidades educativas especiales **asociadas a discapacidad motórica o a la presencia de trastornos como el TDAH, déficit de atención o con trastornos de lectoescritura.**

Las adaptaciones principalmente tienen que ver con el grado de exigencia en la valoración de los diferentes indicadores adaptándolos a las características individuales:

- Si el alumno/a escribe correctamente los contenidos trabajados.
- Si su nivel de expresión escrita, la claridad y propiedad de sus expresiones es adecuado.
- La ortografía, la caligrafía, la composición de frases, etc.
- Si incluye reflexiones o comentarios propios.
- Si realiza esquemas, resúmenes, subrayados, etc.
- El cuidado o dedicación que emplea en llevar al día su cuaderno, etc.

En el caso de los instrumentos de evaluación referidos en general para los alumnos con necesidades educativas específicas la adaptación a realizar sería del método de registro. Así, dependiendo de las dificultades, se pueden utilizar:

- Valoración oral por parte del alumno utilizando su propio lenguaje
- Cuaderno de registro con el uso de imágenes, colores...

AUTOEVALUACION y COEVALUACIÓN

En el caso del alumnado con necesidades educativas especiales que requieran adaptaciones curriculares más significativas como el caso de **plurideficiencias, discapacidades psíquicas graves, trastornos de personalidad/autismo** la adaptación de los instrumentos y técnicas de evaluación tendrá que realizarse de manera más individualizada teniendo en cuenta lo dicho anteriormente.

G.6.-MEDIDAS PARA LA EVALUACIÓN INICIAL Y SEGUIMIENTO DEL ALUMNADO DE INCORPORACIÓN TARDÍA.

Por lo que se refiere al alumnado que se incorpora al centro una vez iniciado el curso o el ciclo, procedente de un centro que no sea sección bilingüe, dependiendo del curso de incorporación,

se precisarán apoyos en lengua inglesa para poder seguir el ritmo con normalidad. Los apoyos se establecerán en su momento para cada caso concreto: una vez realizada una evaluación inicial se dispondrá de un material básico para que el alumno/a pueda trabajar en el centro y en casa con el objetivo de alcanzar el nivel mínimo. En caso de que la incorporación sea muy tardía, deberán adaptarse los objetivos y contenidos, de forma realista, al tiempo disponible.

H.- PLAN DE COORDINACIÓN CON CENTROS EDUCATIVOS DE LA LOCALIDAD.

En cumplimiento de lo establecido en el art 19 del Decreto 47/2017, de 25 de julio, por el que se regula el **Plan Integral de Enseñanza de Lenguas Extranjeras de la Comunidad Autónoma de Castilla-La Mancha** para etapas educativas no universitarias y del artículo 29 de la Orden de 27/2018 de la Consejería de Educación, Cultura y Deportes, por la que se regulan los proyectos bilingües y plurilingües en las enseñanzas de segundo ciclo de Educación Infantil y Primaria, se establece que se establecerán al menos 2 **reuniones intercentros de la zona/localidad, para que exista una coordinación. Dicha reunión, en el presente curso escolar, se llevó a cabo el día 4 de diciembre de 2018 y en ella se trataron aspectos relativos a:**

- Información general sobre las áreas/DNLs que se imparten
- Transición del alumnado de primaria a ESO
- Metodologías inadecuadas
- Incertidumbre de las familias, etc...

En esta reunión se levantó acta y entendemos que se ha hecho llegar desde el centro coordinador la información del contenido de la misma, por ese motivo no nos extenderemos en este punto.

Lo que si nos gustaría señalar es que estás reuniones son fundamentales y eficaces, para que se establezcan unos mínimos generalizados entre los centros en cuanto a metodologías y contenidos, entre otros, pues consideramos que, si existiese al menos, más homogeneidad en los procesos de enseñanza-aprendizaje, no existiría ese desconcierto o inseguridad que a veces los padres nos transmiten y se afianzarían mejor los contenidos y por ende la competencia lingüística.

I.- SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN DEL PROYECTO.

Nuestro seguimiento tendrá como punto de partida la evaluación inicial de cada grupo, de dicha evaluación se levanta acta (ANEXO VII). El siguiente estadio es la evaluación trimestral y por último al final del curso en la que se dejará reflejada una valoración global por etapa (EI y EP).

El profesorado que integra el equipo de bilingüismo trasladará las nuevas propuestas que quieran que sean incluidas en el proyecto al equipo directivo, y posteriormente, en el seno de la CCP serán presentadas por la coordinación lingüística para su valoración. Con posterioridad, si la CCP lo estima conveniente, será trasladado al Claustro. Si el Claustro informa favorablemente los cambios, dicha propuesta se recoge en el siguiente Consejo Escolar para su posible aprobación, si así fuera necesario.

La mayoría de los apartados del proyecto serán valorados trimestralmente, tras cada evaluación. **El Proyecto Bilingüe**, en su totalidad, será valorado anualmente, en el mes de junio. Este análisis, será el punto de partida del curso siguiente.

J.-INCORPORACIÓN DE OTRAS LENGUAS EXTRANJERAS

En principio en el centro no se ha planteado la incorporación de una L3.

K.-DIFUSIÓN Y PARTICIPACIÓN

El Proyecto Bilingüe se encuentra siempre a disposición de la Comunidad Educativa, facilitando la información oral a todo el que lo solicita y documental a todo el que tiene competencias para consultarla. Por tanto, la difusión y/o publicidad se realiza dependiendo de quién sea el destinatario:

Profesorado:

- A través de la plataforma de PAPÁS.
- A través de las coordinaciones de nivel o áreas lingüísticas.

Alumnado:

CEIP: Ciudad de Nara – Toledo Tel: 925 25 79 66

e-mail: 45004843.cp@edu.jccm.es

- A lo largo del Plan de Acogida: en sus primeros días de colegio con sus tutores, se les informará de los aspectos más relevantes para ellos.

Padres y Madres:

- A través de la página web y plataforma de PAPÁS.
- A lo largo del Plan de Tutoría: cada trimestre con las familias.
- Posteriormente: a través de la A.M.P.A. y de sus representantes en el Consejo Escolar

Otros centros educativos bilingües

- Aprovechado que la mayoría de los Centros Públicos de TOLEDO cuentan con Sección Bilingüe, potenciaremos las realizaciones de Actividades Intercentros, tanto para el profesorado como para el alumnado especialmente en los festivales culturales.

Administración Educativa:

- A través de la página web y Plataforma educativa PAPÁS.
- Copia íntegra en soporte informático